الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة)
وشركاتها التابعة

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

المحتويات ***الصفحة***

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	١
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٢ - ٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٦
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد	٧
إيضاحات	٨ - ٢١

ص.ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون : ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس : ٣٣٠١٥١٥ (٤) ٩٧١+
إنترنت :www.ae-kpmg.com

السادة المساهمين
الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق للشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) ("الشركة") وشركاتها التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ"المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩، وكذلك بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (الذي يشتمل على بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) وبيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ *"التقارير المالية المرحلية"*. بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءاً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠، *"مراجعة البيانات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للشركة"*. تنطوي مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقا للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأيا تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءاً على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

11 NOV 2009

كيه بي ام جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)
نتائج التأمين				
إيرادات التأمين				
إجمالي المساهمات المكتتبة	١,١٩٣,٦٤٠	٩٦٩,٧٥٦	٣٦٨,٣٣٤	٣٢٠,٩٣٩
ناقصاً: مساهمات إعادة التأمين المتنازل عنها	(١٩٥,٤٢٩)	(١٥٤,٢٧٥)	(٧٣,٦١٥)	(٥٨,٨٧٧)
صافي المساهمات	٩٩٨,٢١١	٨١٥,٤٨١	٢٩٤,٧١٩	٢٦٢,٠٦٢
صافي الحركة في المساهمات غير المكتسبة	(١٥٦,٤٨٨)	(٧٨,٤٢٦)	(١٩,٦٦٣)	(٤,٨٨١)
المساهمات المكتسبة	٨٤١,٧٢٣	٧٣٧,٠٥٥	٢٧٥,٠٥٦	٢٥٧,١٨١
العمولات المستلمة عن أعمال إعادة التأمين المتنازل عنها	٢٥,٩٩٣	٢٣,٥٧٧	٩,٧٣١	٧,٥٢٩
	٨٦٧,٧١٦	٧٦٠,٦٣٢	٢٨٤,٧٨٧	٢٦٤,٧١٠
مصروفات التأمين				
إجمالي التعويضات المدفوعة	٤٥١,١٨٤	٣٨٠,٠٥٦	١٦٠,٩٩٤	١٣٥,٥٤٣
ناقصاً: حصة إعادة التأمين من التعويضات المدفوعة	(٤٠,١١٢)	(٤٣,٢٢٥)	(١٣,٦٧٥)	(١٥,٠٤٦)
صافي التعويضات المدفوعة	٤١١,٠٧٢	٣٣٦,٨٣١	١٤٧,٣١٩	١٢٠,٤٩٧
صافي الحركة في المطالبات تحت التسوية واحتياطيات التقنية	٥٢,٤٥٩	٧٩,١٦٥	١٥,٨٢٣	٢٥,١٣١
التعويضات المتكبدة	٤٦٣,٥٣١	٤١٥,٩٩٦	١٦٣,١٤٢	١٤٥,٦٢٨
العمولات المدفوعة والتكاليف الأخرى	٢٧٤,٣١٥	٢٢٤,٩٨١	٨٢,٨١٩	٧٦,٤٢٥
	٧٣٧,٨٤٦	٦٤٠,٩٧٧	٢٤٥,٩٦١	٢٢٢,٠٥٣
صافي إيرادات التأمين	١٢٩,٨٧٠	١١٩,٦٥٥	٣٨,٨٢٦	٤٢,٦٥٧
ايرادات أخرى				
إيرادات الاستثمار	٣٠,٠٣٢	٧٣,٧٩٤	١٠,٣١٦	(٥,٦٢١)
الحصة من أرباح الشركات الزميلة	٢,٨٢٦	٣,٣٦٨	١,٣٤٦	(٢٣٠)
إيرادات أخرى	١٥,٣١٢	١٣,٧٥٧	(١,٨٥٦)	٧,٨١٦
	١٧٨,٠٤٠	٢١٠,٥٧٤	٤٨,٦٣٢	٤٤,٦٢٢
المصروفات				
مصروفات عمومية وإدارية	(٦٥,٢٠٥)	(٨٥,٩٥٠)	(١٩,٩٣٩)	(٢٨,٩٥٠)
مصروفات أخرى	(١١,٢٤٨)	(٧,٦٧١)	٥,٣٨٠	٣,٥١٥
مصروفات مالية	(٢٦,٥٧٣)	(٢٢,٤١٥)	(٩,٣٦١)	(٩,٣١٤)
مخصص التبرعات الخيرية	(٢,٦٦١)	(٢,٦٢٠)	(٦٨٨)	(١,٠٣٠)
فائض التوزيع لحاملي وثائق التأمين على الحياة	(٨٣٧)	(٨٣٥)	–	–
صافي أرباح الفترة قبل الضريبة– المرحلة لما بعد	٧١,٥١٦	٩١,٠٨٣	٢٤,٠٢٤	٨,٨٤٣

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (تابع)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)	**فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)**	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)
صافي أرباح الفترة قبل الضريبة	**٧١,٥١٦**	٩١,٠٨٣	**٢٤,٠٢٤**	٨,٨٤٣
الضريبة	**(٣,٤٦٣)**	(٣,٢٥٧)	**(٦٢٢)**	(٩٧٩)
صافي أرباح الفترة بعد الضريبة	**٦٨,٠٥٣**	٨٧,٨٢٦	**٢٣,٤٠٢**	٧,٨٦٤
منسوبة إلى:				
المساهمين	**٦٤,٥٤٣**	٨٤,٦٦٠	**٢٢,٧٤٥**	٥,٨٩٤
حقوق الأقلية (ايضاح ١٢)	**٣,٥١٠**	٣,١٦٦	**٦٥٧**	١,٩٧٠
	٦٨,٠٥٣	٨٧,٨٢٦	**٢٣,٤٠٢**	٧,٨٦٤
ربحية السهم (درهم) (ايضاح ١٣)	**٠,٠٦٠**	٠,٠٧٨	**٠,٠٢١**	٠,٠٠٥

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٢١ جزءا لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)	**فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)**	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)
صافي أرباح الفترة بعد الضريبة	**٦٨,٠٥٣**	٨٧,٨٢٦	**٢٣,٤٠٢**	٧,٨٦٤
الإيرادات/(المصروفات) الشاملة الأخرى				
إعادة تقييم الممتلكات والمعدات	–	٨٦٨	–	(١٠٨)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	**٣٣,٢٢٧**	(٥١,٦٢٠)	**١٦,٤١٠**	(٤٥,٩٠٤)
احتياطي تحويل العملات الأجنبية	**٣٦٤**	(٢,٣٧٥)	**١,١٦٣**	(٣١٧)
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	**٣٣,٥٩١**	(٥٣,١٢٧)	**١٧,٥٧٣**	(٤٦,٣٢٩)
إجمالي الدخل الشامل للفترة	**١٠١,٦٤٤**	٣٤,٦٩٩	**٤٠,٩٧٥**	(٣٨,٤٦٥)
منسوبة إلى:				
المساهمين	**٩٥,١٨٧**	٣٤,٤٣٦	**٣٧,٩٣٠**	(٣٧,٥٤٣)
حقوق الأقلية	**٦,٤٥٧**	٢٦٣	**٣,٠٤٥**	(٩٢٢)
	١٠١,٦٤٤	٣٤,٦٩٩	**٤٠,٩٧٥**	(٣٨,٤٦٥)

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٢١ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	إيضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
الموجودات			
الممتلكات والمعدات		٦١,٢٦٨	٦٣,١١٩
الموجودات غير الملموسة		٩,٤٣٢	٩,٩٧٤
الشهرة التجارية		١٨٦,١٩٤	١٨٦,١٩٤
العقارات الاستثمارية	٨	٨٩,٣٢٦	٨٦,٣٢٦
استثمارات في شركات زميلة		٢٧,٢٣٨	٢٤,٦٩٤
ودائع قانونية		٤٠,١٤٠	٣٤,١٣٣
استثمارات	٩	٧٠٨,٢٧٢	٤٣٣,٦١٠
ودائع لدى شركات التأمين وإعادة التأمين		٣٢٦,٠١٦	٣١٣,٨٥٥
مساهمات تأمين وأرصدة تأمين مدينة		٧٦٥,٨٣١	٦٢٧,٥٨٥
موجودات إعادة التكافل		١٦٤,٦٧٥	١٤٥,٧٦٣
المستحق من الأطراف ذات العلاقة	١٠	١٩,١٤٢	٢٥٦,٠٤٦
موجودات وذمم مدينة أخرى		٩٦,٧٥٧	٧١,٦٢٧
ودائع قصيرة الأجل		٥٦١,٥١١	٤٧٦,٠٠٦
نقد وأرصدة مصرفية		٢٤١,١٨٢	١٨٩,٥٤٦
إجمالي الموجودات		٣,٢٩٣,٩٨٤	٢,٩١٨,٤٧٨
المطلوبات			
تمويل مصرفي		٣٨٧,٣٧٠	٣٦٨,٧٣٢
احتياطيات عقود تكافل وأعمال تكافل الأسرة		١,١٢٥,٧٧٧	٩٠١,٨١٩
ذمم تأمين دائنة وذمم دائنة أخرى		٢٩٥,٩٩١	٢٦٤,٨٧٦
المستحق إلى الأطراف ذات العلاقة	١٠	٤,٨٩٣	٤,٥٤٦
إجمالي المطلوبات		١,٨١٤,٠٣١	١,٥٣٩,٩٧٣
صافي الموجودات المستخدمة		١,٤٧٩,٩٥٣	١,٣٧٨,٥٠٥
ممولة بواسطة:			
حقوق المساهمين		١,٤٤٩,٥٣١	١,٣٥٤,٣٤٤
حقوق الأقلية	١٢	٣٠,٤٢٢	٢٤,١٦١
		١,٤٧٩,٩٥٣	١,٣٧٨,٥٠٥

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٢١ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

تمت المصادقة على هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة في ١١ NOV 2009

نائب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

المسؤول المالي الرئيسي

إن تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)
الأنشطة التشغيلية		
صافي ارباح الفترة قبل حقوق الأقلية	٦٨,٠٥٣	٨٧,٨٢٦
تسويات لـ:		
الحركة في احتياطي المساهمات غير المكتسبة (صافية من إعادة التأمين)	١٥٧,٤٧٤	٧٩,٧٩٢
الحركة الاحتياطي التقني للتأمين على الحياة	٩,٨٣٥	١,٩٣٤
	٢٣٥,٣٦٢	١٦٩,٥٥٢
التغير في الودائع لدى شركات التأمين وإعادة التأمين	(١٢,١٦١)	(٤,٤١٠)
التغير في المساهمات وأرصدة التأمين المدينة	(١٣٨,٢٤٦)	(١٦٥,٣٦٨)
التغير في المستحق من الأطراف ذات العلاقة	٢٣٦,٩٠٤	(٣٣٦,١١٥)
التغير في الموجودات الأخرى والذمم المدينة	(٢٥,١٣٠)	٣٨,٠٨١
التغير في المطالبات قيد التسوية (صافية من إعادة التأمين)	٣٧,٧٣٧	٧٨,٣٢٩
التغير في دائني التأمين والذمم الدائنة الأخرى	٣١,١١٥	٦٢,٩٩٨
التغير في المستحق للأطراف ذات العلاقة	٣٤٧	٦٦٧
صافي النقد الناتج من/(المستخدم في) الأنشطة التشغيلية	٣٦٥,٩٢٨	(١٥٩,٤٣٢)
الأنشطة الاستثمارية		
التغير في الممتلكات والمعدات	١,٩١٢	(٨,٢٥٠)
التغير في الموجودات غير الملموسة	٥٤٢	٢,٠٥٣
المتحصلات من بيع عقارات استثمارية	–	٣,٠١٩
التغير في الاستثمار في الشركات الزميلة	(٢,٥٤٤)	(٣,٧٩٤)
التغير في الودائع القانونية	(٦,٠٠٧)	(٣٩٣)
التغير في الاستثمارات – صافي	(٢٤٤,٠٧٩)	٤٦,٢٤١
التغير في الودائع قصيرة الأجل	(٨٥,٥٠٥)	–
صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من الأنشطة الاستثمارية	(٣٣٥,٦٨١)	٣٩,٦٦٢
الأنشطة التمويلية		
التغير في تمويل مصرفي لأجل	١٨,٦٣٨	١٩٧,٣٢٥
التغير في حقوق الأقلية	٢,٧٥١	(٣,١٤١)
صافي النقد الناتج من الأنشطة التمويلية	٢١,٣٨٩	١٩٤,١٨٤
الزيادة في النقد وما يعادله	٥١,٦٣٦	٧٧,٥٨٠
النقد وما يعادله في بداية الفترة	١٨٩,٥٤٦	١٧٧,٠٨٨
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	٢٤١,١٨٢	٢٥٤,٦٦٨

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٢١ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

	رأس المال ألف درهم	الاحتياطي القانوني ألف درهم	احتياطي إعادة التقييم ألف درهم	تحويل العملات الأجنبية ألف درهم	احتياطي القيمة العادلة للاستثمار ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	الأرباح محتجزة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	حقوق الأقلية ألف درهم	إجمالي حقوق المساهمين ألف درهم
الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٨	١,١٠٠,٠٠٠	٤٩,٩٠٤	١١,٦٢٧	٢,٣٠٢	٦,٥٩٢	(٢٤,٧٥٩)	٢٦٦,١٥٧	١,٤١١,٨٢٣	٢٥,٠٢٨	١,٤٣٦,٨٥١
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	٨٦٣	(١,٩٠٥)	(٤٩,١٨٢)	–	٨٤,٦٦٠	٣٤,٤٣٦	٢٦٣	٣٤,٦٩٩
توزيعات الأرباح	–	–	–	–	–	–	–	–	(٢٣٧)	(٢٣٧)
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	**١,١٠٠,٠٠٠**	**٤٩,٩٠٤**	**١٢,٤٩٠**	**٣٩٧**	**(٤٢,٧٥٩)**	**(٢٤,٧٥٩)**	**٣٥٠,٨١٧**	**١,٤٤٦,٢٥٩**	**٢٥,٠٥٤**	**١,٤٧١,٣١٣**
الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩	**١,١٠٠,٠٠٠**	**٤٩,٩٠٤**	**١٢,٤٩١**	**(٤,٦٧١)**	**(٢٣,١٦٥)**	**(٣٥,٩٧٢)**	**٢٥٥,٧٥٧**	**١,٣٥٤,٣٤٤**	**٢٤,١٦١**	**١,٣٧٨,٥٠٥**
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	٦١	٣٠,٥٨٣	–	٦٤,٥٤٣	٩٥,١٨٧	٦,٤٥٧	١٠١,٦٤٤
توزيعات الأرباح	–	–	–	–	–	–	–	–	(١٩٦)	(١٩٦)
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	**١,١٠٠,٠٠٠**	**٤٩,٩٠٤**	**١٢,٤٩١**	**(٤,٦١٠)**	**٧,٤١٨**	**(٣٥,٩٧٢)**	**٣٢٠,٣٠٠**	**١,٤٤٩,٥٣١**	**٣٠,٤٢٢**	**١,٤٧٩,٩٥٣**

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٢١ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الإسلامية العربية للتأمين (سلامة) وشركاتها التابعة

إيضاحات
(تشكل جزءا من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة)

١. الوضع القانوني والانشطة

إن الشركة الاسلامية العربية للتأمين (سلامة) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة في امارة دبي، دولة الامارات العربية المتحدة وتزاول نشاطها من خلال فروعها المختلفة في دولة الامارات العربية المتحدة. إن عنوان المكتب المسجل للشركة هو ص.ب ١٠٢١٤، دبي، الامارات العربية المتحدة. يتمثل النشاط الرئيسي للشركة بتقديم كافة انواع التأمينات العامة والتأمين على الحياة (بدأت في ٢٠٠٦)، و بشكل رئيسي التأمين على السيارات وذلك وفقا لأحكام الشريعة الاسلامية ووفقا للقانون الاتحادي بدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٩ لعام ١٩٨٤ بشأن شركات التأمين ووكلاء التأمين.

يشار الى الشركة وشركاتها التابعة بـ "المجموعة". إن "طريق" هي شركة قابضة ولا تزاول أية انشطة تجارية في مملكة البحرين. لدى "طريق" الشركات التابعة التالية التي تعمل في مجال التأمين واعادة التأمين وفقا لأحكام الشريعة الاسلامية:

الشركات التابعة	نسبة ملكية طريق		بلد التأسيس
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	
بست ري	**٧٧,٧٥%**	٧٧,٧٥%	تونس
سلامة السنغال (سابقا سوسار الامان اشورنس)	**٥٢,٦٦%**	٥٢,٦٦%	السنغال
سلامة أشورنس الجزائر (سابقا البركه و الامانه)	**٨٩,١١%**	٨٩,١١%	الجزائر
بيت التأمين المصري السعودي	**٥١,١٥%**	٥١,١٥%	مصر

٢. بيان التوافق

تم اعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية، المعيار المحاسبي الدولي ٣٤ *"التقارير المالية المرحلية"*. لا تشتمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة، ويجب قراءتها جنبا إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

أساس الاعداد

المعايير والتفسيرات المحاسبية الجديدة والمعدلة المطبقة اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٩

المعيار رقم ٨ من معايير التقارير المالية الدولية – القطاعات التشغيلية

إن هذا المعيار الجديد، الذي تم تطبيقه عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة، يقدم "منهج الإدارة" في تقديم التقارير حول القطاعات. تقوم المجموعة حاليا بتقديم المعلومات حول القطاعات فيما يتعلق بقطاعات الأعمال والقطاعات الجغرافية الخاصة بها. لا يؤثر هذا المعيار على الأرباح أو الخسائر أو حقوق الملكية المعلنة للمجموعة.

المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المعدل – عرض البيانات المالية

إن هذا المعيار المعدل، الذي تم تطبيقه للمرة الأولى عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة، يؤثر على عرض التغيرات في حقوق المساهمين والدخل الشامل. ولكنه لا يغير الاعتراف أو القياس أو الإفصاح عن المعاملات الخاصة والأحداث الأخرى التي تتطلبها معايير التقارير المالية الدولية الأخرى.

باستثناء تطبيق المعيار رقم ٨ من معايير التقارير المالية الدولية– القطاعات التشغيلية والمعيار المحاسبي الدولي رقم ١ – عرض البيانات المالية الموضحين اعلاه، كانت السياسات المحاسبية وطريقة الاحتساب المطبقة من قبل المجموعة في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مماثلة لتلك السياسات المطبقة من قبل المجموعة في بياناتها المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

٣. السياسات المحاسبية الهامة

تم عرض هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الامارات العربية المتحدة وهي "العملة الرسمية" للمجموعة مقربا لأقرب عدد صحيح بالألف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد أخر بيانات مالية سنوية موحدة منشورة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

فيما يلي بيان السياسات المحاسبية الهامة المتعلقة بالعقارات الاستثمارية والادوات المالية:

أ) العقارات الاستثمارية

تتمثل العقارات الاستثمارية بالعقارات التي يتم الاحتفاظ بها إما لتحقيق إيرادات تأجيرية منها أو لزيادة قيمة رأس المال أو لكلا السببين، ويتم قياس العقارات الاستثمارية بالقيمة العادلة ويتم الاعتراف بالتغيرات التي تطرأ عليها ضمن بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز.

عندما يتغير الغرض من استخدام عقار ويتم إعادة تصنيفه كممتلكات ومعدات، تصبح قيمته العادلة بتاريخ إعادة التصنيف هي تكلفته لعملية الاحتساب اللاحقة.

ب) الأدوات المالية

الأدوات المالية غير المشتقة

تشتمل الادوات المالية غير المشتقة على الاستثمارات في حقوق الملكية وسندات الدين وذمم تأمين مدينة وذمم مدينة أخرى والنقد وما يعادله والتزامات عقود الاستثمار وذمم التأمين الدائنة والذمم الدائنة الأخرى والمطلوبات الأخرى.

١) الاعتراف وايقاف الاعتراف والقياس المبدئي

يتم بصورة مبدئية قياس الأدوات المالية غير المشتقة بالقيمة العادلة زائدا ، للأدوات غير المبينة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، التكلفة المنسوبة للمعاملات بصورة مباشرة.

يتم الاعتراف بالأدوات المالية عندما تصبح المجموعة طرفا في أحكام تعاقدية خاصة بهذه الأدوات. ويتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عندما تنتهي الحقوق التعاقدية الخاصة بحصول المجموعة على تدفقات نقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بنقل الموجودات المالية إلى طرف أخر دون الاحتفاظ بالهيمنة أو كافة مخاطر وامتيازات الموجودات بصورة فعلية.

يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما تنتهي التزامات المجموعة المحددة في العقد أو يتم تسويتها أو إلغاؤها. يتم الاعتراف أو إيقاف الاعتراف بالمشتريات والمبيعات للموجودات المالية التي تتم بالطرق الاعتيادية، حسبما تكون عليه الحالة، بتاريخ الصفقة، اي التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الموجودات.

٢) فئات الادوات المالية

الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

يتم تصنيف أداة مالية على أنها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إذا كان يتم الاحتفاظ بها بغرض المتاجرة أو إذا تم تحديدها كذلك عند الاعتراف المبدئي بها. لاحقا للاعتراف المبدئي، يتم قياس الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة ويتم الاعتراف بالتغيرات التي تطرأ عليها ضمن بيان الدخل. تشتمل صافي التغيرات في القيمة العادلة للموجودات المالية المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر على الأرباح وتوزيعات الأرباح المستلمة.

قامت المجموعة عند الاعتراف المبدئي بتصنيف كافة الموجودات المالية التي تحتفظ بها والمتعلقة بمحافظ الأعمال طويلة الأجل بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. إن هذا التصنيف ينهي أو يقلل بصورة كبيرة عدم التوافق في القياس الذي قد ينشأ فيما إذا لم يتم قياس تلك الموجودات بالقيمة العادلة ولم يتم الإعتراف بالتغيرات التي تطرأ عليها ضمن الأرباح أو الخسائر.

إيضاحات *(تابع)*

٣. السياسات المحاسبية الهامة *(تابع)*

ب) الأدوات المالية *(تابع)*

٢) فئات الادوات المالية *(تابع)*

الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق

إذا كان لدى المجموعة النية والقدرة على الاحتفاظ بسندات الدين للاستحقاق ولم يتم تصنيف هذه السندات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، يتم تصنيفها كاستثمارات محتفظ بها للاستحقاق. ويتم قياس الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي ناقصاً خسائر انخفاض القيمة.

الموجودات المالية المتاحة للبيع

تستخدم هذه الفئة للموجودات المالية المدرجة التي لا يتم تصنيفها على أنها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر أو أنها استثمارات محتفظ بها للاستحقاق. يتم الاعتراف بالأرباح ضمن بيان الدخل باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. ويتم الاعتراف بتوزيعات الأرباح ضمن بيان الدخل عندما تستحق المجموعة الحصول على هذه التوزيعات. ويتم الاعتراف بأرباح/خسائر صرف العملات الأجنبية للسندات النقدية ضمن بيان الدخل. ويتم الاعتراف بتغيرات القيمة العادلة الأخرى مباشرة ضمن حقوق الملكية حتي يتم بيع الاستثمارات أو تتعرض لانخفاض في القيمة ويتم الاعتراف بالرصيد المتبقي في حقوق الملكية ضمن بيان الدخل.

الموجودات المالية الأخرى

يتم قياس الموجودات المالية غير المشتقة الأخرى ، مثل النقد وما يعادله ومديني التأمين والذمم المدينة الأخرى، بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي ناقصاً خسائر انخفاض القيمة.

٣) المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ويتم بيان صافي المبلغ في الميزانية العمومية عندما، وفقط عندما، يكون لدى المجموعة حق قانوني بمقاصة المبالغ المعترف بها ويكون لديها النية لتسوية المعاملات على أساس صافي المبلغ أو لتحصيل الموجودات وتسوية المطلوبات في ذات الوقت.

يتم فقط عرض الإيرادات والمصروفات على أساس صافي المبلغ عندما تجيز المعايير المحاسبية ذلك. ويتم بيان الأرباح والخسائر الناتجة عن مجموعة من المعاملات المماثلة على أساس صافي المبلغ.

٤) قياس القيمة العادلة

يرتكز تحديد القيم العادلة للأدوات المالية على سعرها السوقي المدرج أو عروض الأسعار المقدمة من التجار للأدوات المالية التي يتم المتاجرة فيها في أسواق نشطة. ويتم تحديد القيمة العادلة لكافة الأدوات المالية الأخرى باستخدام طريق تقييم. وتشتمل طرق التقييم على طريقة صافي القيمة الحالية وطريقة التدفقات النقدية المخصومة والمقارنة بالأدوات المماثلة التي لها أسعار سوقية ملحوظة بالإضافة إلى نماذج التقييم.

قد لا تكون بعض أو كل هذه الأسعار المدرجة ضمن هذه النماذج أسعار سوقية ملحوظة ومشتقة من أسعار سوقية أو مقدرة بناء على افتراضات. عندما يتم إبرام معاملة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية، يتم الاعتراف بالأدوات المالية بصورة مبدئية بسعر المعاملة الذي يمثل أفضل مؤشر للقيمة العادلة، على الرغم أن القيمة التي يتم الحصول عليها من نموذج التقييم قد تختلف عن سعر المعاملة. ولا يتم الاعتراف مباشرة بالفرق المبدئي ضمن الأرباح او الخسائر. ويتوقف توقيت الاعتراف به على معطيات وظروف كل معاملة بحيث لا يتم الاعتراف بعد أن تصبح معطيات السوق التي تدعم الأرباح أو الخسائر متاحة.

إيضاحات *(تابع)*

٣. السياسات المحاسبية الهامة *(تابع)*

ب) الأدوات المالية *(تابع)*

٥) تحديد وقياس إنخفاض القيمة

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية بإجراء تقييم لتحديد فيما إذا كان هنالك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. تنخفض قيمة الموجودات المالية عندما يشير دليل موضوعي على حدوث خسائر بعد الاعتراف المبدئي بالموجودات وأن لهذه الخسائر تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات يمكن تقديره بصورة موثوقة.

يشتمل الدليل الموضوعي على إنخفاض في قيمة الموجودات المالية على معطيات ملحوظة تنبه الشركة إلى وجود أزمة مالية كبيرة للمصدر أو تغيرات مؤثرة في البيئة التكنولوجية أو السوقية أو الاقتصادية أو القانونية التي يعمل بها المصدر. إن الانخفاض الحاد أو الممتد في القيمة العادلة لسندات الملكية عن تكلفتها يعد أيضاً بمثابة دليل موضوعي على انخفاض القيمة.

يتم احتساب خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية التي يتم قياسها بالتكلفة المطفأة على أنها الفرق بين القيمة المرحلة وبين القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة مخصومة بمعدل العائد الفعلي الأصلي. ويتم احتساب خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع استناداً على قيمتها العادلة الحالية. يتم تقييم الموجودات المالية الهامة بصورة فردية لتحديد انخفاض قيمة كل أصل على حده. بينما يتم تقييم الموجودات المالية المتبقية بصورة جماعية في مجموعات لها نفس سمات مخاطر الائتمان.

يتم الاعتراف بكافة خسائر انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل الموحد. يتم تحويل الخسائر المتراكمة للموجودات المالية المتاحة للبيع والتي تم الاعتراف بها مسبقاً ضمن حقوق الملكية الموحدة إلى بيان الدخل. ويتم عكس خسائر انخفاض القيمة إذا كان بالإمكان ربط ذلك العكس بصورة موضوعية بحدث وقع بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة. فيما يتعلق بالموجودات المالية التي يتم قياسها بالتكلفة المطفأة والموجودات المالية المتاحة للبيع والتي تكون عبارة عن سندات دين، يتم الاعتراف بهذا العكس ضمن بيان الدخل الموحد. أما بالنسبة للموجودات المالية المتاحة للبيع والتي تكون عبارة عن سندات ملكية، فيتم الاعتراف بهذا العكس مباشرة ضمن حقوق الملكية الموحدة.

٦) الأدوات المالية الأخرى

تشتمل المطلوبات المالية الأخرى على المبالغ مستحقة الدفع في المستقبل إلى العملاء والوسطاء فيما يتعلق بعقود الاستثمار المصدرة من قبل المجموعة. يتم سداد الدفعات سنوياً في تاريخ بدء سريان العقد ما لم يتم التنازل عن العقد في ذلك التاريخ.

يتم قياس هذه المطلوبات المالية بالقيمة العادلة عند الاعتراف المبدئي، ويتم تحديد القيمة العادلة من خلال خصم القيمة الحالية للدفعات المستقبلية المتوقعة بمعدل خصم قبل الضريبة يعكس تقييمات السوق الحالية لقيمة المال في ذلك الوقت لمطلوبات ذات متوسط مدة مساوية.

لاحقاً للاعتراف المبدئي، يتم بيان هذه المطلوبات المالية بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

يشتمل النقد وما يعادله على أرصدة نقدية وودائع عند الطلب. إن السحوبات المصرفية على المكشوف التي يتم سدادها عند الطلب وتشكل جزءاً لا يتجزأ من إدارة المجموعة للنقد يتم إدراجها كأحد عناصر النقد وما يعادله لغرض بيان التدفقات النقدية.

إيضاحات *(تابع)*

٤. التقديرات

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتطلب من الإدارة أن تقوم بوضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة عند تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية لعدم اليقين في التقديرات هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٥. القياس المرحلي

وفقاً لطبيعة أعمال المجموعة يتم تحقيق الإيرادات وتكبد المصروفات بطريقة لا تتأثر بصورة ملحوظة بأي شكل من أشكال الموسمية. تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس مبدأ الاستحقاق الذي يتطلب قيد الإيرادات والمصروفات كمكتسبة أو متكبدة وليس كمستلمة أو مدفوعة طوال العام. إلا أن النتائج المرحلية قد لا تمثل الحصة المناسبة من الأرباح السنوية نظراً للتغير في المساهمات وإيرادات الاستثمار وعدم التأكد من حدوث المطالبات.

إيضاحات *(تابع)*

٦. تخصيص صافي أرباح الفترة (غير مدققة)

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩				فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨			
	المساهم ألف درهم	حامل وثيقة التأمين ألف درهم	حقوق الأقلية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	المساهم ألف درهم	حامل وثيقة التأمين ألف درهم	حقوق الأقلية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
صافي إيرادات التأمين								
صافي إيرادات التأمين للشركة	–	٣٧,٠٤٤	–	٣٧,٠٤٤	–	١٩,٢٢٣	–	١٩,٢٢٣
صافي إيرادات التأمين من الشركات التابعة	٩٢,٨٢٦	–	–	٩٢,٨٢٦	١٠٠,٤٣٢	–	–	١٠٠,٤٣٢
صافي إيرادات التأمين	٩٢,٨٢٦	٣٧,٠٤٤	–	١٢٩,٨٧٠	١٠٠,٤٣٢	١٩,٢٢٣	–	١١٩,٦٥٥
ايرادات								
رسوم الوكالة	٣١,٤٧١	(٣١,٤٧١)	–	–	٢٤,٧٢٣	(٢٤,٧٢٣)	–	–
حصة المضارب من الأرباح	٩٤	(٩٤)	–	–	٨٥	(٨٥)	–	–
إيرادات الاستثمار	٣٢,٢٢٩	٦٢٩	–	٣٢,٨٥٨	٧٦,٥٩٦	٥٦٦	–	٧٧,١٦٢
إيرادات أخرى	١٥,١٠٨	٢٠٤	–	١٥,٣١٢	١٣,٧٣٤	٢٣	–	١٣,٧٥٧
	١٧١,٧٢٨	٦,٣١٢	–	١٧٨,٠٤٠	٢١٥,٥٧٠	(٤,٩٩٦)	–	٢١٠,٥٧٤
مصروفات								
مصروفات عمومية وإدارية	(٦٥,٢٠٥)	–	–	(٦٥,٢٠٥)	(٨٥,٩٥٠)	–	–	(٨٥,٩٥٠)
مصروفات أخرى	(١١,٢٤٨)	–	–	(١١,٢٤٨)	(٧,٦٧١)	–	–	(٧,٦٧١)
مصروفات مالية	(٢٦,٥٧٣)	–	–	(٢٦,٥٧٣)	(٢٢,٤١٥)	–	–	(٢٢,٤١٥)
مخصص التبرعات الخيرية	(٢,٦٦١)	–	–	(٢,٦٦١)	(٢,٦٢٠)	–	–	(٢,٦٢٠)
توزيع الفائض لحاملي وثائق التأنين على الحياة	(٨٣٧)	–	–	(٨٣٧)	(٨٣٥)	–	–	(٨٣٥)
صافي ربح الفترة قبل الضريبة	٦٥,٢٠٤	٦,٣١٢	–	٧١,٥١٦	٩٦,٠٧٩	(٤,٩٩٦)	–	٩١,٠٨٣
الضريبة	(٣,٤٦٣)	–	–	(٣,٤٦٣)	(٣,٢٥٧)	–	–	(٣,٢٥٧)
صافي ربح الفترة بعد الضريبة	٦١,٧٤١	٦,٣١٢	–	٦٨,٠٥٣	٩٢,٨٢٢	(٤,٩٩٦)	–	٨٧,٨٢٦
حصة حقوق الأقلية	(٣,٥١٠)	–	٣,٥١٠	–	(٣,١٦٦)	–	٣,١٦٦	–
سداد قرض حسن (إيضاح ١١)	٦,٣١٢	(٦,٣١٢)	–	–	(٤,٩٩٦)	٤,٩٩٦	–	–
صافي أرباح الفترة	٦٤,٥٤٣	–	٣,٥١٠	٦٨,٠٥٣	٨٤,٦٦٠	–	٣,١٦٦	٨٧,٨٢٦

٧. رسوم الوكالة وحصة المضارب من الأرباح

يقوم المساهمون بإدارة عمليات التأمين للمجموعة لمصلحة حاملي وثائق التأمين مقابل رسوم وكالة لا تتضمن الرسوم على أعمال الشركات التابعة. تبلغ رسوم الوكالة المحملة ١٥% *(٢٠٠٨: ١٥%)* من إجمالي المساهمات المكتتبة فيما عدا التأمين على الحياة والتأمين الصحي. فيما يتعلق بالتأمين الصحي، تتراوح رسوم الوكالة المتغيرة من ٥% إلى ١٥% من صافي أقساط التأمين ضد المخاطر *(٢٠٠٨: ٥% إلى ١٥% من صافي أقساط التأمين ضد المخاطر)*. بالنسبة لأعمال التأمين على الحياة، يتم تحميل رسوم وكالة بنسبة ١٥% من تكاليف الوفاة *(٢٠٠٨: ١٥%)* من تكاليف الوفاة.

كما يقوم مساهمو المجموعة أيضا بإدراة المحافظ الاستثمارية لحاملي وثائق التأمين مقابل رسوم بنسبة ١٥% *(٢٠٠٨: ١٥%)* من ايرادات الاستثمار المكتسبة من قبل حاملي وثائق التأمين كحصة المضارب من الأرباح.

٨. العقارات الاستثمارية

فيما يلي التوزيع الجغرافي للعقارات الاستثمارية:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	**١٦,٢٢٣**	١٦,٢٢٣
دول مجلس التعاون الخليجي	**٧٠,١٠٣**	٧٠,١٠٣
	٨٦,٣٢٦	٨٦,٣٢٦

بناء على التقييم الداخلي للإدارة، تعكس القيمة المرحلة للعقارات الاستثمارية ظروف السوق كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩.

٩. الاستثمارات

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩			٣١ ديسمبر ٢٠٠٨		
	استثمارات محلية ألف درهم (غير مدققة)	**استثمارات دولية ألف درهم (غير مدققة)**	**الإجمالي ألف درهم (غير مدققة)**	استثمارات محلية ألف درهم (مدققة)	استثمارات دولية ألف درهم (مدققة)	الإجمالي ألف درهم (مدققة)
موجودات مالية من خلال الأرباح أو الخسائر						
صناديق متبادل ومحفظة مدارة خارجيا	–	**٤٨,٦١٦**	**٤٨,٦١٦**	–	٣٦,٥٤٧	٣٦,٥٤٧
أسهم وسندات	**٢,٧٤٣**	**٥٥١**	**٣,٢٩٤**	١,٤٤٩	٨٥٤	٢,٣٠٣
	٢,٧٤٣	**٤٩,١٦٧**	**٥١,٩١٠**	١,٤٤٩	٣٧,٤٠١	٣٨,٨٥٠
استثمارات متاحة للبيع						
صناديق متبادل ومحفظة مدارة خارجيا	**٢١,٥٦٧**	**٣٣٣,٥٠٣**	**٣٥٥,٠٧٠**	١٥,٢١٥	٣١٠,٠٢٨	٣٢٥,٢٤٣
أسهم وسندات	**٧,٢٧٢**	**١٩,٣٥٢**	**٢٦,٦٢٤**	٥,٩٨٣	٢١,٧٦٢	٢٧,٧٤٥
	٢٨,٨٣٩	**٣٥٢,٨٥٥**	**٣٨١,٦٩٤**	٢١,١٩٨	٣٣١,٧٩٠	٣٥٢,٩٨٨
محتفظ بها للاستحقاق						
صكوك وسندات حكومية	–	**٢٧٤,٦٦٨**	**٢٧٤,٦٦٨**	–	٤١,٧٧٢	٤١,٧٧٢
إجمالي الاستثمارات	**٣١,٥٨٢**	**٦٧٦,٦٩٠**	**٧٠٨,٢٧٢**	٢٢,٦٤٧	٤١٠,٩٦٣	٤٣٣,٦١٠

إيضاحات *(تابع)*

٩. الاستثمارات (تابع)

٩-١ تشتمل المحافظ المدارة خارجياً على صناديق دولية مختلفة وصناديق ذات استحقاقات وأسعار قسائم ثابتة. يتم تقسيم المحفظة إلى محافظ سيولة ومحافظ نمو بغرض زيادة عائدات المبالغ السائلة وتحقيق أرباح على التوالي. ترتكز القيم العادلة لهذه الاستثمارات على صافي قيم الموجودات المقدمة من قبل مديري الصندوق.

٩-٢ تتمثل الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق بالاستثمارات التي يكون للإدارة النية والقدرة على الاحتفاظ بها لحين استحقاقها. تتنوع معدلات الأرباح لهذه الاستثمارات التي لها تاريخ استحقاق من ستة أشهر حتى ثمانية عشر شهر.

١٠. المعاملات مع الاطراف ذات العلاقة

تقوم المجموعة في سياق اعمالها الاعتيادية بتحصيل المساهمات وتسديد المطالبات والدخول في معاملات مع شركات اخرى تقع ضمن تعريف الاطراف ذات العلاقة المتضمن في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤. وترى الإدارة أن شروط مثل هذه المعاملات لا تختلف بصورة هامة عن الشروط التي كان من الممكن الحصول عليها من أطراف أخرى. وفيما يلي تفاصيل المعاملات الهامة مع الأطراف ذات العلاقة:

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)
مصروفات عمومية وإدارية	٩٠٠	٣٠٩
إعادة التأمين على المساهمات	١,١٦١	٢,٤٢٨
إعادة التأمين على المطالبات	٩١١	١,٢٦٩
شراء استثمارات	١٠,٨١٠	٧١٨,٧٣٥
بيع استثمارات	١٠,٥٨٣	٨٤٦,٨١١

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
المبالغ المستحقة من الأطراف ذات العلاقة		
مجموعة بن زايد	١٢,٦٠٥	٢٤٩,٢٠٨
الشركة الإسلامية العربية للتأمين – لبوان	٥,٩٦١	٥,٩٦١
الشركة الإسلامية العربية للتأمين – البحرين	٢٣	٢٣
الشركات الأخرى الخاضعة لادارة مشتركة مع المجموعة	٥٥٣	٨٥٤
	١٩,١٤٢	٢٥٦,٠٤٦

إن المعاملات والذمم المدينة الخاصة بمجموعة بن زايد تتعلق بإدارة المحفظة الاستثمارية لدى المجموعة.

المبالغ المستحقة للأطراف ذات العلاقة		
الشركة الإسلامية العربية للتأمين – البحرين – حساب جاري	٣٤٤	١,٧٨٨
الشركة الإسلامية العربية للتأمين – البحرين – حساب إعادة التأمين	١,٧٥٨	–
الشركات الأخرى الخاضعة لادارة مشتركة مع المجموعة	٢,٧٩١	٢,٧٥٨
	٤,٨٩٣	٤,٥٤٦

١٠. المعاملات مع الاطراف ذات العلاقة (تابع)

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (غير مدققة)
تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين		
تعويضات قصيرة الأجل	٣,٦٤٤	٢,٩٠٩
تعويضات نهاية الخدمة للموظفين	١,٧٠٩	١,١٠٨
	٥,٣٥٣	٤,٠١٧

١١. محفظة حاملي وثائق التأمين

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
العجز في محفظة حاملي وثائق التأمين		
الرصيد في ١ يناير	(٧,١٥٤)	(١١,٥٥٥)
صافي الفائض المنسوب إلى حاملي وثائق التأمين للفترة/السنة	٦,٣١٢	٨,٤٨٨
	(٨٤٢)	(٣,٠٦٧)
توزيعات الأرباح المقترحة لحاملي وثائق تأمين تكافل الأسرة	(٨٣٧)	(٤,٠٨٧)
	(١,٦٧٩)	(٧,١٥٤)
التأمينات العامة		
الرصيد في ١ يناير	(١٣,٦٧٥)	(١٢,٤٦٦)
فائض/(خسائر) الفترة/السنة	١١,٠٣٣	(١,٢٠٩)
	(٢,٦٤٢)	(١٣,٦٧٥)
التأمين على الحياة		
الرصيد في ١ يناير	٦,٥٢١	٩١١
(الخسائر)/الفائض في تكافل الأسرة للفترة/للسنة	(٤,٧٢١)	٩,٦٩٧
توزيع الأرباح المقترحة إلى حاملي وثائق تأمين تكافل الأسرة	(٨٣٧)	(٤,٠٨٧)
	٩٦٣	٦,٥٢١
الرصيد في نهاية الفترة/السنة	(١,٦٧٩)	(٧,١٥٤)

قام مساهمو الشركة بتمويل عجز حاملي وثائق التأمين وفقاً لسياسة الشركة.

إيضاحات *(تابع)*

١٢. حقوق الاقلية

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
الرصيد في ١ يناير	**٢٤,١٦١**	٢٥,٠٢٨
الزيادة في رأس المال من خلال المساهمات النقدية	–	١,٦٤٨
توزيعات أرباح مدفوعة	**(١٩٦)**	(٧١٤)
الحصة في فائض إعادة تقييم الممتلكات والمعدات	–	٥
الحصة في احتياطي تحويل العملات الأجنبية	**٣٠٣**	(١,٣٤٧)
الحصة في صافي التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع	**٢,٦٤٤**	(٢,٦٨٠)
حصة الأقلية من أرباح الفترة/السنة	**٣,٥١٠**	٢,٢٢١
الرصيد في ٣٠ سبتمبر/٣١ ديسمبر	**٣٠,٤٢٢**	٢٤,١٦١

١٣. ربحية السهم

يرتكز احتساب ربحية السهم لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ على أرباح قدرها ٦٤,٥٤ مليون درهم *(٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨: ٨٤,٦ مليون درهم)* مقسمة على متوسط عدد الأسهم المرجح البالغ ١,٠٧٦ مليون سهم *(٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨: ١,٠٩٢ مليون سهم)* القائمة خلال الفترة.

١٤. الالتزامات الطارئة والارتباطات الرأسمالية

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ ألف درهم (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ألف درهم (مدققة)
خطابات ضمان	**١٢,٧٦٤**	١٣,٦٥٧

يتم الاحتفاظ بودائع قانونية بقيمة ٧,٣ مليون درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ١٠,٠١ مليون درهم)* لدى أحد البنوك كرهن مقابل الضمانات المذكورة أعلاه.

تدخل المجموعة، شأنها شأن شركات التأمين الأخرى، كمدعى عليها في عدد من القضايا القانونية بشأن أنشطة التأمين الخاصة بها. هذا ويتم تكوين مخصص لكل قضية على حدة حين يكون من الأرجح أن ينتج عن ذلك خسائر للمجموعة فيما يتعلق بتدفق الموارد الاقتصادية الخارجة، ويمكن إجراء تقدير موثوق لمبلغ التدفقات الخارجة.

لا توجد اية ارتباطات رأسمالية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ : لا شيء)*.

إيضاحات *(تابع)*

١٥. القطاعات التشغيلية (غير مدققة)

حسب قطاع الأعمال
(الفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩)

	التأمين ضد الحريق ألف درهم	التأمين ضد الحوادث ألف درهم	التأمين الهندسي ألف درهم	التأمين البحري ألف درهم	التأمين على السيارات ألف درهم	التأمين الصحي ألف درهم	تأمين النقل ألف درهم	التأمين على الحياة ألف درهم	أعمال تأمين أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
إجمالي المساهمات المكتتبة	٤٥٨,٤٧٠	١٦١,٧٣٧	١١٢,٦٥٦	١٠٥,٠٠١	١٩٨,٢٣٤	٣٩,٩٣٣	٢٧٥	٨٨,٦٨٠	٢٨,٦٥٤	١,١٩٣,٦٤٠
صافي المساهمات المكتسبة	٣١٠,٣٦١	١٠٩,٤٠٤	٧٦,٣٩٧	٧٩,١٠٦	١٨١,٢٧٦	٣٦,٢٦٧	٥٤	٣٣,٥١٩	١٥,٣٣٩	٨٤١,٧٢٣
العمولات المستلمة من إعادة التأمين المتنازل عنه	١٣,١٦٩	٣,٤١٨	٥,٢٣٨	١,٦٨٤	٤١٩	٦٥١	١٠٥	٩٨	١,٢١١	٢٥,٩٩٣
	٣٢٣,٥٣٠	١١٢,٨٢٢	٨١,٦٣٥	٨٠,٧٩٠	١٨١,٦٩٥	٣٦,٩١٨	١٥٩	٣٣,٦١٧	١٦,٥٥٠	٨٦٧,٧١٦
صافي التعويضات المتكبدة	(١٨٤,٠٨٢)	(٢٣,٤٦٣)	(١٨,١٦١)	(٦٨,٤٦١)	(١٢٨,٨٠٠)	(٢٣,٠٣٠)	(١)	(١٥,٣١٣)	(٢,٢٢٠)	(٤٦٣,٥٣١)
العمولات المدفوعة والتكاليف الأخرى	(١٢٦,١٩٢)	(٤٨,٠٦٠)	(٣١,٥٠٠)	(٢٩,٣٨٦)	(٢٥,٦٦٠)	(٦,٣٧٥)	(٦٦)	(٥,٢٥١)	(١,٨٢٥)	(٢٧٤,٣١٥)
صافي إيرادات/(خسائر) التأمين	**١٣,٢٥٦**	**٤١,٢٩٩**	**٣١,٩٧٤**	**(١٧,٠٥٧)**	**٢٧,٢٣٥**	**٥,٤٤٣**	**٩٢**	**١٣,٠٥٣**	**١٢,٥٠٥**	**١٢٩,٨٧٠**
إيرادات الاستثمار والإيرادات الأخرى										**٤٨,١٧٠**
مصروفات غير مخصصة وضرائب										**(١٠٩,٩٨٧)**
صافي الأرباح بعد الضريبة										**٦٨,٠٥٣**

إن التقارير حسب قطاع الأعمال فيما يتعلق بالموجودات والمطلوبات غير متاحة لأغراض الإفصاح.

١٥. القطاعات التشغيلية (غير مدققة) (تابع)

حسب قطاع الأعمال
(الفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩)

	التأمين ضد الحريق ألف درهم	التأمين ضد الحوادث ألف درهم	التأمين الهندسي ألف درهم	التأمين البحري ألف درهم	التأمين على السيارات ألف درهم	التأمين الصحي ألف درهم	تأمين النقل ألف درهم	التأمين على الحياة ألف درهم	أعمال تأمين أخرى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
إجمالي المساهمات المكتتبة	٣٧٧,٨٣٨	١١٤,٢٣٢	٩٥,٣٧٨	٩١,٤٣١	١٩٦,٧٣٥	٤٥,٣٢٧	٤٨٩	٣٨,٠٠٨	١٠,٣١٨	٩٦٩,٧٥٦
صافي المساهمات المكتسبة	٢٨٠,١٧٧	٩٢,٦٤٨	٦٤,٨٨٨	٧٦,٤٨٦	١٨٣,٠٩٣	١٥,٨٣٤	٢٧٧	١٨,٨٢٠	٤,٨٣٢	٧٣٧,٠٥٥
العمولات المستلمة من إعادة التأمين المتنازل عنه	١٢,٧٤٠	٢,٩٨٢	٤,٢٥٨	٢,٥٨٩	١٤٨	٤٠١	٨٤	١٤٣	٢٣٢	٢٣,٥٧٧
	٢٩٢,٩١٧	٩٥,٦٣٠	٦٩,١٤٦	٧٩,٠٧٥	١٨٣,٢٤١	١٦,٢٣٥	٣٦١	١٨,٩٦٣	٥,٠٦٤	٧٦٠,٦٣٢
صافي التعويضات المتكبدة	(٢٢٣,٥٦٠)	(٢٦,٠٨٧)	(١٤,٧١٤)	(٢٣,٠٣٠)	(١١٥,١٦٠)	(٥,٢٢٣)	(١٤)	(٦,٩٩٤)	(١,٢١٤)	(٤١٥,٩٩٦)
العمولات المدفوعة والتكاليف الأخرى	(١٠٤,١٥٦)	(٣٥,٥٨٥)	(٢٧,٠٧٧)	(٢٥,٠٩٦)	(٢٣,٠٧٥)	(٤,٦٤٦)	(٦٨)	(١,٦١٩)	(٣,٦٥٩)	(٢٢٤,٩٨١)
صافي (خسائر)/إيرادات التأمين	**(٣٤,٧٩٩)**	**٣٣,٩٥٨**	**٢٧,٣٥٥**	**٣٠,٩٤٩**	**٤٥,٠٠٦**	**٦,٣٦٦**	**٢٧٩**	**١٠,٣٥٠**	**١٩١**	**١١٩,٦٥٥**
إيرادات الاستثمار والإيرادات الأخرى										٩٠,٩١٩
مصروفات غير مخصصة وضرائب										(١٢٢,٧٤٨)
صافي الأرباح بعد الضريبة										٨٧,٨٢٦

إن التقارير حسب قطاع الأعمال فيما يتعلق بالموجودات والمطلوبات غير متاحة لأغراض الإفصاح.

١٥. القطاعات التشغيلية (غير مدققة) (تابع)

حسب التوزيع الجغرافي
(فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩)

	إفريقيا ألف درهم	الشرق الأقصى ألف درهم	الشرق الأوسط ألف درهم	تركيا وآسيا الوسطى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
إجمالي المساهمات المكتتبة	٢٦٠,٧٩١	٦٢٤,٠٥٨	٢٦٥,٤٦٩	٤٣,٣٢٢	١,١٩٣,٦٤٠
صافي المساهمات المكتسبة	٢٠٦,٧٣٤	٤١٦,١٧٠	١٧٥,٣٤٥	٤٣,٤٧٤	٨٤١,٧٢٣
العمولات المستلمة من إعادة التأمين المتنازل عنه	٧,٧٦٤	١١,٢٢٧	٧,٠٠٢	–	٨٤١,٧٢٣
	٢١٤,٤٩٨	٤٢٧,٣٩٧	١٨٢,٣٤٧	٤٣,٤٧٤	٨٦٧,٧١٦
صافي التعويضات المتكبدة	(٩٨,١٤٧)	(٢٢٨,٧٢٦)	(١١٥,٢٢٩)	(٢١,٤٢٩)	(٤٦٣,٥٣١)
العمولات والتكاليف الأخرى	(٤٨,٣٩٠)	(١٧٦,٢٠٥)	(٣٨,٨٧٧)	(١٠,٨٤٣)	(٢٧٤,٣١٥)
صافي إيرادات التأمين	**٦٧,٩٦١**	**٢٢,٤٦٦**	**٢٨,٢٤١**	**١١,٢٠٢**	**١٢٩,٨٧٠**
إيرادات الاستثمار والإيرادات الأخرى					**٤٨,١٧٠**
مصروفات غير مخصصة وضرائب					**(١٠٩,٩٨٧)**
صافي الأرباح بعد الضريبة					**٦٨,٠٥٣**

١٥. القطاعات التشغيلية (غير مدققة) (تابع)

حسب التوزيع الجغرافي
(فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨)

	إفريقيا ألف درهم	الشرق الأقصى ألف درهم	الشرق الأوسط ألف درهم	تركيا وآسيا الوسطى ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
إجمالي المساهمات المكتتبة	٢٠٦,٧٤٣	٤٥٩,٢٨٤	٢١٧,٦٦٦	٨٦,٠٦٣	٩٦٩,٧٥٦
صافي المساهمات المكتسبة	١٨٦,٣٨٦	٣٣١,٨٦٣	١٣٧,٠٥٩	٨١,٧٤٧	٧٣٧,٠٥٥
العمولات المستلمة من إعادة التأمين المتنازل عنه	٦,٢٢٧	١٤,٨٣٢	٢,٥١٨	–	٢٣,٥٧٧
	١٩٢,٦١٣	٣٤٦,٦٩٥	١٣٩,٥٧٧	٨١,٧٤٧	٧٦٠,٦٣٢
صافي التعويضات المتكبدة	(٩٣,١١٩)	(١٨٢,٥٠٦)	(٩١,٤٩٤)	(٤٨,٨٧٧)	(٤١٥,٩٩٦)
العمولات والتكاليف الأخرى	(٣٨,٣٠٤)	(١٣٤,٨٣٢)	(٣٠,٠٤٦)	(٢١,٧٩٩)	(٢٢٤,٩٨١)
صافي إيرادات التأمين	**٦١,١٩٠**	**٢٩,٣٥٧**	**١٨,٠٣٧**	**١١,٠٧١**	**١١٩,٦٥٥**
إيرادات الاستثمار والإيرادات الأخرى					٩٠,٩١٩
مصروفات غير مخصصة وضرائب					(١٢٢,٧٤٨)
صافي الأرباح بعد الضريبة					٨٧,٨٢٦

إن التقارير حسب القطاع الجغرافي فيما يتعلق بالموجودات والمطلوبات غير متاحة لأغراض الإفصاح.